

# CELY

*Instrukcja obsługi*



## **PS-50/60**



## Spis Treści

<b>1. WSTĘP</b> .....	<b>4</b>
<b>2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA</b> .....	<b>4</b>
<b>3. INSTALACJA</b> .....	<b>5</b>
3.1. OGÓLNA INSTALACJA WAGI .....	5
3.2. INSTALACJA WAG SERII PS-50/60 .....	6
<b>4. OPIS KLAWISZY</b> .....	<b>6</b>
<b>5. WYŚWIETLACZ</b> .....	<b>6</b>
<b>6. OPERACJE</b> .....	<b>7</b>
6.1. RĘCZNE ZEROWANIE WAGI .....	7
6.2. RĘCZNE TAROWANIE .....	7
<b>7. KONFIGURACJA</b> .....	<b>8</b>
7.1. DOSTĘP DO TRYBU KONFIGURACJI.....	8
7.2. KONFIGURACJA PODŚWIETLENIA EKRA NU .....	8
7.3. USTAWIENIE CZASU DLA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA (FUNKCJA SLEEP).....	8
<b>8. DZIAŁANIE AKUMULATORA</b> .....	<b>9</b>
<b>9. KODY BŁĘDÓW</b> .....	<b>11</b>
<b>10. LEGALIZACJA WAG</b> .....	<b>12</b>

## 1. WSTĘP

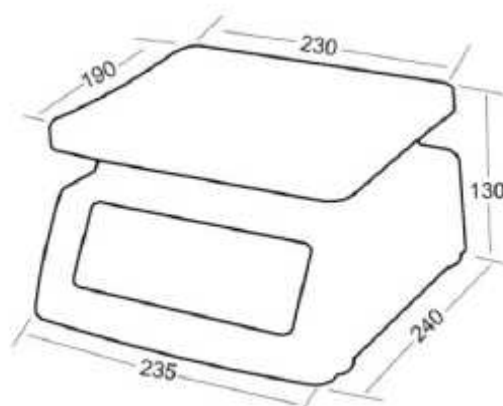
Seria PS-50/60 oferuje precyzyjne, szybkie i sprawdzone wagi typu „Tylko masa” o szerokim zastosowaniu. Proponujemy 3 modele w tym zakresie. Rozmiar szalki to 190mm x 230mm, a zakres ważenia od 3 kg do 15 kg.

Klawisze są wodoszczelne, membrany przycisków są oznaczone kolorami. Wagi wyposażone są w duże, czytelne podświetlane wyświetlacze LCD.

Wszystkie urządzenia posiadają funkcje tary, zerowania oraz mają możliwość zmiany działek.

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

<b>SERIA PS50</b>			
<b>Zakres</b>	3kg	6kg	15kg
<b>Działka</b>	1g	2g	5g
<b>Tara</b>	2,999kg	5,998kg	14,995kg
<b>Minimalne obciążenie</b>	20g	40g	100g
<b>Rozmiar szalki</b>	190mm x 230mm		
<b>Masa wagi</b>	Ok 3,100kg (bez zasilacza, z akumulatorem)		
<b>Jednostka wagi</b>	Kg, g		
<b>Dostępne funkcje</b>	Podświetlanie wyświetlacza, szalka ze stali nierdzewnej, wbudowany akumulator		



### **3. INSTALACJA**

#### **3.1. OGÓLNA INSTALACJA WAGI**

Waga powinna być umieszczona na stabilnej powierzchni.

Należy unikać ekstremalnych temperatur. Nie wolno wystawiać wagi na bezpośrednie działanie słońca oraz nie umieszczać jej w pobliżu nawiewów klimatyzacyjnych.

Zaleca się unikać niestabilnych powierzchni. Stół i podłoże powinny być nieruchome. Nie należy umieszczać wagi w pobliżu wywołujących drgania maszyn.

Należy unikać niepewnych gniazd sieciowych. Nie wolno używać wagi w pobliżu urządzeń o wysokim poborze energii takich jak sprzęt lutowniczy albo duże silniki.

Należy unikać wysokiej wilgotności, która mogłaby spowodować skraplanie. Nie wolno zanurzać wagi w wodzie.

Zaleca się unikać przeciągów, powstałych np. pod wpływem działania wentylatora, czy otwartych drzwi. Nie wolno umieszczać wagi zbyt blisko otwartego okna. Należy utrzymywać wagę w czystości.




Nie można niczego kłaść na wagę, jeśli nie jest włączona.

### 3.2. INSTALACJA WAG SERII PS-50/60

Waga z serii PS-50/60 posiada zasilacz AC/DC i dlatego można w niej również stosować akumulatory. Należy sprawdzić wysokość dostarczanego napięcia czy zgadza się z tą określoną (podaną) na zasilaczu

Złącze zasilacza znajduje się w podstawie wagi.

## 4. OPIS KLAWISZY

KLAWISZ	OPIS	
	PODSTAWOWA FUNKCJA	DODATKOWA FUNKCJA
	Klawisz uruchamiający i wyłączający wagę	
	Wciśnij ten klawisz w celu wytarowania wagi. Trzymaj klawisz wciśnięty przez 4 sekundy w celu zmiany jednostki masy.	Ustaw parametry i inne funkcje.
	Zerowanie odczytu wagi w zakresie 2% maksymalnego zakresu.	Wybierz parametr i dobierz odpowiednie funkcje.

## 5. WYŚWIETLACZ

Wyświetlacz LCD pokazuje wartości i różne znaki cyfrowe.



: wskaźnik zera



: wskaźnik stabilność masy

**NET**

: wskaźnik tary: bieżąca masa w trybie masy net

**Bat. Lo**

: wskaźnik zużytej baterii. Naładuj baterię, gdy ten wskaźnik się zapali

**Kg**


: przyjęta jednostka masy kg

**g**

: przyjęta jednostka masy g


## 6. OPERACJE

### 6.1. RĘCZNE ZEROWANIE WAGI


Wciśnij  w celu ręcznego zerowania wagi. Kiedy punkt zero zostanie osiągnięty na wyświetlaczu pokaże się wskaźnik zero.


Wagi są udostępniane z możliwością ręcznego wyzerowania w celu rozwiązania drobnych problemów z odchyleniami wagi lub nagromadzeniem materiałów na szalce.

### 6.2. RĘCZNE TAROWANIE

Ustaw wagę na zero używając tego klawisza  jeśli będzie to konieczne. Powinien się pokazać wskaźnik zero.


Proszę umieścić jakieś paczki na platformie a pokaże się wartość masy.

Wciśnij  w celu wytarowania wagi. Masa, która się pojawi na wyświetlaczu zostanie zapisana jako wartość tary natomiast później wartość ta zostanie odjęta i na wyświetlaczu ponownie pokaże się zero. W tym momencie zostanie aktywowany wskaźnik masy "NET". Kiedy produkt zostanie umieszczony na platformie zostanie wyświetlona tylko masa produktu. Te wagi mogą być tarowane po raz drugi jeśli zachodzi konieczność dodania drugiego produktu. Ponownie po wcześniejszym zapisaniu wartości tary wyświetli się tylko dodana masa produktu.






Kiedy paczki zostaną usunięte wyświetli się ujemna wartość. Jeśli wagi zostały wytarowane zanim paczki zostały usunięte wyświetlona wartość będzie wartością brutto paczek plus masa wszystkich usuniętych produktów. Wskaźnik zero również się wyświetli ponieważ platforma powróci do poprzedniej postaci jak tylko ten klawisz  zostanie wciśnięty.

## 7. KONFIGURACJA






### 7.1. DOSTĘP DO TRYBU KONFIGURACJI

Żeby uruchomić parametry, proszę włączyć sprzęt poprzez wciśnięcie  i przycisku włączenia wagi. Na wyświetlaczu pokaże się: F0 CAL..

### 7.2. KONFIGURACJA PODŚWIETLENIA EKRANU

Po uruchomieniu trybu konfiguracji wyświetlacz będzie pokazywał funkcję "F0 CAL". Wciśnij trzy razy  a wyświetlacz pokaże "F3 BT". Wciśnij  żeby uruchomić, następnie wciśnij  żeby zmienić tryb podświetlenia (AU: automatyczny, OFF: wyłączony, ON zawsze włączony). Jednocześnie wciśnij  i  żeby wyjść.

### 7.3. USTAWIENIE CZASU DLA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA (Funkcja SLEEP)

W trybie konfiguracji wyświetlacz będzie pokazywał funkcję "F0 CAL". Wciśnij pięć razy  a wyświetlacz pokaże "F5 oFF". Wciśnij  aby uruchomić, następnie wciśnij  aby zmienić czas trybu czuwania (dostępne opcje: "oN", 3, 5, 10 i 20 minut). Jednocześnie wciśnij  i  żeby wyjść.



## 8. DZIAŁANIE AKUMULATORA

Waga posiada wbudowany akumulator. Czas działania na przy takim źródle zasilania to max. 100 godzin. W momencie, gdy akumulator wymaga naładowania na wskaźniku wyświetli się symbol LO BAT. Akumulator musi zostać naładowany po pojawieniu się tego symbolu. Waga może kontynuować jeszcze pracę przez kilka godzin, a następnie wyłączy się automatycznie w celu zabezpieczenia akumulatora.

W celu naładowania akumulatora wystarczy podłączyć zasilacz do wagi. Uruchomienie wagi nie jest konieczne. Kompletny czas ładowania akumulatora to 24 godziny.

Jednocześnie nad wyświetlaczem znajduje się dioda wskazująca stan ładowania akumulatora. W momencie gdy waga jest podłączona do zasilania sieciowego, wewnętrzny akumulator jest ładowany. Zielona dioda wskazuje, że akumulator jest naładowany (uwaga: sugeruje się ładować akumulator jeszcze kilka godzin po pojawieniu się zielonej diody). Czerwona dioda sygnalizuje, że akumulator jest prawie wyczerpany, natomiast żółty kolor diody wskazuje, że akumulator jest w tym momencie ładowany.

Uwaga: nowe akumulatory są tylko w połowie naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania wagi proszę naładować akumulator według instrukcji podanych powyżej.

Niektóre akumulatory funkcjonują lepiej dopiero po kilkukrotnym powtórzeniu procesu ładowania (tj. rozładowanie całkowite i naładowanie całkowicie).

Czas działania akumulatora zależy od wielu czynników (stan początkowy, poprawne cykle ładowania i rozładowania, temperatura pracy). **Bardzo ważnym czynnikiem, wpływającym na czas pracy akumulatora jest używanie podświetlania wyświetlacza. Czas pracy na akumulatorze może być dwukrotnie dłuższy bez używania podświetlania.**



Nigdy nie używaj zniszczonej ładowarki lub akumulatora.

Nie wolno doprowadzić do zwarcia. Przypadkowe zwarcie może nastąpić, jeśli jakiś metalowy przedmiot (moneta, spinacz) wywoła bezpośrednie połączenie pomiędzy biegunami (metalowe złącza akumulatora). Zwarcie między polami może uszkodzić akumulator bądź przedmiot, który spowodował zwarcie.

Nie wolno wkładać akumulatora do ognia.

Stare akumulatory proszę wyrzucać zgodnie z lokalnymi normami (np. dotyczy to procesu powtórnego wykorzystania materiału).

Nie należy ich wyrzucać do domowych puszek na śmieci.

Należy unikać ładowania akumulatora w słabo wentylowanym pomieszczeniu.

W celu osiągnięcia maksymalnej wydajności akumulatora:

Zawsze używaj oryginalnych akumulatorów i zasilaczy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń związanych z użytkowaniem nieoryginalnych akumulatorów lub zasilaczy.

Nowe akumulatory bądź akumulatory składowane przez dłuższy czas w magazynie mogą wymagać nieco dłuższego okresu ładowania.



W trakcie ładowania akumulator musi się znajdować w pokojowej temperaturze bądź zbliżonej do niej.

Proszę nie wystawiać akumulatora na działanie temperatur niższych niż  $-10^{\circ}\text{C}$ , bądź wyższych niż  $45^{\circ}\text{C}$ .

Po dłuższym czasie użytkowania okres wymagany do maksymalnego naładowania akumulatora może się zwiększyć.

Zjawiskiem normalnym jest to, że w trakcie użytkowania czas działania akumulatora się zmniejsza, a okres ładowania się wydłuża. Jest to oznaka, że należy zakupić nowy akumulator.

## 9. KODY BŁĘDÓW


BŁĘDNE KODY	OPIS	ROZWIĄZANIE
--OL -	Przekroczenie zakresu	Usuń masę z wagi. Jeżeli problem nie zniknie proszę skontaktować się ze swoim dystrybutorem lub z firmą CELY w celu konsultacji.
Err 4	Błędne wyzerowanie wagi	Wagi nie zostały prawidłowo wyzerowane, bądź zostały włączone gdy wciśnięty był przycisk  . Usuń masę z wagi i ponów próbę. Zastosuj  żeby ustawić wyświetlacz na zero. Jeżeli problem nie zniknie proszę skontaktować się ze swoim dystrybutorem lub z firmą CELY
Err 6	A/D zakresem, zasięgiem poza	Wartości konwertera analogowo-cyfrowego znajdują się poza normalnym zakresem. Usuń masę z wagi jeśli przekracza normę i sprawdź, czy szala jest .na swoim miejscu Jeżeli problem nie zniknie proszę skontaktować się ze swoim dystrybutorem.

## 10. LEGALIZACJA WAG

Wszystkie wagi oferowane przez NOVITUS posiadają legalizację. Oznacza to, że wagi mogą być używane w rozliczeniach handlowych.

Każda waga ma swój określony sposób znakowania cech legalizacyjnych. Dla wag PS50/60 jest to:

1. Tabliczka znamionowa z pełną informacją o wartościach metrologicznych (model wagi, nr numer seryjny, zatwierdzenie typu, masa maksymalna i minimalna, działka, tara)
2. Znak CE z rokiem legalizacji (np.16=2016) i z numerem jednostki certyfikującej (np. 0122)
3. Znak metrologiczny "M"
4. Dwie plomby od spodu wagi zabezpieczające przed rozkręceniem lub użyciem klawisza kalibracyjnego.

Type: PS50-M	Max 6/15 kg	CE M16	0122
S/N:XXXXXXXX	Min 40 g		
DK0199-195	e= 2/5 g	MADE IN EU	
12 Vdc	T= -14,995 kg		
0,5 A	Temp. 0°C / 40°C		
DIBAL, S.A. ASTINTZE 24 E-48160 DERIO			

Przykładowa tabliczka znamionowa wagi PS50M

Dibal, S.A.  
Astintze 24  
ES 48160 Derio

**DIBAL**

**Declaration of Conformity  
Declaración de Conformidad**



PL: Deklaracja zgodności WE

Nr jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za weryfikację WE zgodnie z Dyrektywą 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie do ważenia o działaniu nieautomatycznym typu **PS50-M**, klasa III, posiadające świadectwo zatwierdzenia typu WE: DK0199-195 odpowiada modelowi opisanemu w świadectwie zatwierdzenia typu WE, zgodnie z wymogami Dyrektywy WE 2014/31/EU, 2014/30/EU i 2014/35/EU. Mają tutaj zastosowanie następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B i EN60950:2006.

PT: Declaração UE de Conformidade

N.º do Organismo Notificado responsável pelo controlo CE ao abrigo da diretiva 2014/31/EU: 0122.

A Dibal, S.A. declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, que o instrumento de pesagem de funcionamento não automático tipo **PS50-M**, classe III, com o n.º de certificado de aprovação CE do tipo: DK0199-195 corresponde ao modelo descrito no certificado de aprovação CE de tipo, de acordo com os requisitos das Diretivas CE 2014/31/EU, 2014/30/EU e 2014/35/EU. Aplicam-se as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B e EN60950:2006.

RO: Declarație de conformitate UE

Numărul de identificare al organismului notificat responsabil cu supravegherea CE conform Directivei 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. declară pe răspunderea sa exclusivă că instrumentul de cântărire neautomat de tipul **PS50-M**, clasa III, cu numărul certificatului de aprobare CE de tipul: DK0199-195 corespunde modelului descris în certificatul de aprobare CE de tip, conform cerințelor Directivei CE 2014/31/EU, 2014/30/EU și 2014/35/EU. Se aplică următoarele norme armonizate și specificații tehnice: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B și EN60950:2006.

SL: Izjava ES o skladnosti

Št. priglašnega organa za preverjanje skladnosti z direktivo 2014/31/EU: 0122.

Podjetje Dibal, S.A. z izključno odgovornostjo izjavlja, da ročna tehtnica tipa **PS50-M**, razred III, s št. certifikata o ES-homologaciji: DK0199-195 ustreza modelu, opisanemu v certifikatu o ES-homologaciji, v skladu z zahtevami direktiv 2014/31/EU, 2014/30/EU in 2014/35/EU. Veljajo naslednji usklajeni standardi in tehnične specifikacije: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B, in EN60950:2006.

DA: EF-overensstemmelseserklæring

Nummer på be myndiget organ med ansvar for EF-kontrol iht. direktiv 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. erklærer som eneansvarlig, at det ikke-automatiske vejeinstrument **PS50-M** type, klasse III, med nr. EF-typegodkendelsescertifikat: DK0199-195 svarer til den model, der er beskrevet i EF-typegodkendelsescertifikatet, iht. kravene i EF-direktiverne 2014/31/EU, 2014/30/EU og 2014/35/EU. Følgende har monitorerede standarder og de tekniske specifikationer finder anvendelse: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B og EN60950:2006.

FI: EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

EY:n valvonnasta vastaavan direktiivin 2014/31/EU mukaisen ilmoitetun laitoksen numero: 0122.

Dibal, S.A. vakuuttaa omalla vastuullaan, että ei-automattinen vaakka, sarjatyyppi **PS50-M**, luokka III, jonka CE-hyväksyntätodistuksen numero on: DK0199-195 vastaa EY-tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattua mallia, EY-direktiivien 2014/31/EU, 2014/30/EU ja 2014/35/EU vaatimusten mukaisesti. Seuraavia harmoisia standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B ja EN60950:2006.

SV: EG-deklaration om överensstämmelse

Nummer på det notifierade stället för EG-övervakning under direktivet 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. deklarerar under eget ansvar att det ej automatiska vägningsinstrumentet **PS50-M** typ, klass III, med nr. CE godkännandecertifikat typ: DK0199-195 motsvarar den modell som beskrivs i certifikatet för EG typgodkännande i enlighet med bestämmelserna i EG-direktiven 2014/31/EU, 2014/30/EU and 2014/35/EU. Följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer gäller: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B och EN60950:2006.

BG: ЕО Декларация за съответствие

Идентификационен номер на нотифицирания орган, отговарящ за надзора от страна на ЕО по смисъла на Директива 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. декларира на своя собствена отговорност, че неавтоматичният инструмент за претегляне тип Серия **PS50-M**, клас III, с номер на сертификат с маркировка CE за типово одобрение: DK0199-195, отговаря на модела, описан в сертификата на ЕО за типово одобрение в съответствие с изискванията на Директиви на ЕО 2014/31/EU, 2014/30/EU и 2014/35/EU. Прилагат се следните хармонизирани стандарти и технически спецификации: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B и EN60950:2006.

CS: Prohlášení o shodě ES

Počet oznámených subjektů odpovědných za dohled ES podle směrnice 2014/31/EU: 0122.

Společnost Dibal, S.A. na vlastní odpovědnost prohlašuje, že neautomatická váha typové řady **PS50-M**, třídy III, s č. certifikátu ES o schválení typu: DK0199-195, odpovídá modelu popsanému v certifikátu ES o schválení typu podle požadavků směrnic ES 2014/31/EU, 2014/30/EU a 2014/35/EU. Tyto harmonizované normy a technické specifikace se vztahují na: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B a EN60950:2006.

LT: EB atitikties deklaracija

Paskelbtosios įstaigos, kuri vykdo EB kontrolę pagal direktyvą 2014/31/EU, numeris: 0122.

Dibal, S.A. "atsakingai pareiškia, kad neautomatinis svėrimo prietaisas – **PS50-M** grupės tipo, III klasės, Nr. CE patvirtinimo pažymos tipas: DK0199-195 atitinka EB tipo patvirtinimo pažymoję pateikiamą modelio aprašymą pagal EB direktyvos 2014/31/EU, 2014/30/EU ir 2014/35/EU reikalavimus. Taikomi toliau nurodyti darnieji standartai ir techninės specifikacijos: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B klasė ir EN60950:2006.

LV: EK atbilstības deklarācija

Numurs Pietiekotajai iestādei, kas ir atbildīga par EK uzraudzību saskaņā ar Direktīvu 2014/31/EU: 0122.

Dibal, S.A. uz savu atbildību deklarē, ka neautomātiskie svāri 500 **PS50-M** tips, III klase, ar Nr. CE apstiprinājuma sertifikāta tips: DK0199-195 atbilst modeļim, kas aprakstīts sertifikātā par EK tipa apstiprinājumu, saskaņā ar prasībām EK Direktīvā 2014/31/EU, 2014/30/EU un 2014/35/EU. Šie saskaņotie standarti un tehniskās specifikācijas attiecas uz: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B un EN60950:2006.

SK: Vyhlásenie o zhode ES

Počet oznámených subjektov zodpovedných za dohľad ES podľa smernice 2014/31/EU: 0122.

Spoločnosť Dibal, S.A. na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že neautomatická váha typového radu **PS50-M**, triedy III, s č. certifikátu ES o schválení typu: DK0199-195, zodpovedá modelu opísanému v certifikáte ES o schválení typu podľa požiadaviek smerníc ES 2014/31/EU, 2014/30/EU a 2014/35/EU. Tieto harmonizované normy a technické špecifikácie sa vzťahujú na: EN 45501:1992, EN55022:1998 Class B a EN60950:2006.

General Manager  
Javier Beniz Gento  
Derio, 20/Apr/2016

F.R. CAL099 rev 15





## Oferta NOVITUS obejmuje:



kasy fiskalne



drukarki fiskalne



czytniki kodów  
kreskowych



drukarki kodów  
kreskowych



kolektory danych



wagi



metkownice



terminale  
płatnicze



systemy  
akceptacji kart  
płatniczych



schematy  
lojalnościowe

### **COMP SA Oddział Nowy Sącz Novitus-Centrum Technologii Sprzedaży**

33-300 Nowy Sącz • ul. Nawojowska 118 •  
tel. (018) 444 07 20 • fax (018) 444 07 90  
Pomoc techniczna w zakresie wag: (018) 444 07 54  
e-mail: [info@novitus.pl](mailto:info@novitus.pl) • [www.novitus.pl](http://www.novitus.pl)

**infolinia: 0 801 13 00 23**